

Izvještaj o poslovanju UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“

Treća redovna sjednica Skupštine Udruženja
Sarajevo, maj 2012.god.

2010., 2011. i jan.-maj 2012.god.



Sadržaj

UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“	3
AFS programi interkulturalnog učenja	4
Programi razmjene srednjoškolaca iz BiH u inostranstvu	4
Programi ugošćavanja AFS učesnika iz inostranstva u BiH	7
Volonteri	9
AFS treninzi i seminari za volontere	11
Članstva i partnerstva	14
Izvod iz godišnjih obračuna	16
Prijatelji, saradnici i donatori	17

UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“

Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“ (UG ISU BIH) sa sjedištem u Sarajevu je nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorijentisana organizacija koja u saradnji sa AFS Intercultural Programs, Inc. sa sjedištem u New Yorku, SAD, organizuje međunarodne programe razmjene učenika i volontera u cilju unaprijeđenja interkulturnalnog učenja i tolerancije među ljudima.

UG ISU BIH kao inicijativa sa djelovanjem počinje u 2002.godini, a upisano je u Registrar udruženja kod Ministarstva pravde BiH 2004.godine. UG ISU BIH je organizacija članica Evropske federacije za interkulturnalno učenje (EFIL).

Gotovo 40 obučenih volontera organizovanih u lokalnim odjeljenjima UG ISU BIH u Sarajevu i Banjaluci, a uskoro i u Tuzli, u potpunosti sprovode sve aktivnosti Udruženja.



Predsjednik Udruženja i Upravnog odbora

Mirela Hrnjić

*Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2002/03
AFS domaćin sestra 2009/10
Jedna od osnivača UG ISU BIH*



Članovi upravnog odbora

Adi Muratović, podpredsjednik Upravnog odbora
*Učesnik AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2002/03
Jedan od osnivača UG ISU BIH*



Aleksija Đurić, član

Učesnik AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2007/08



Marko Mijatović, član

Učesnik AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2004/05

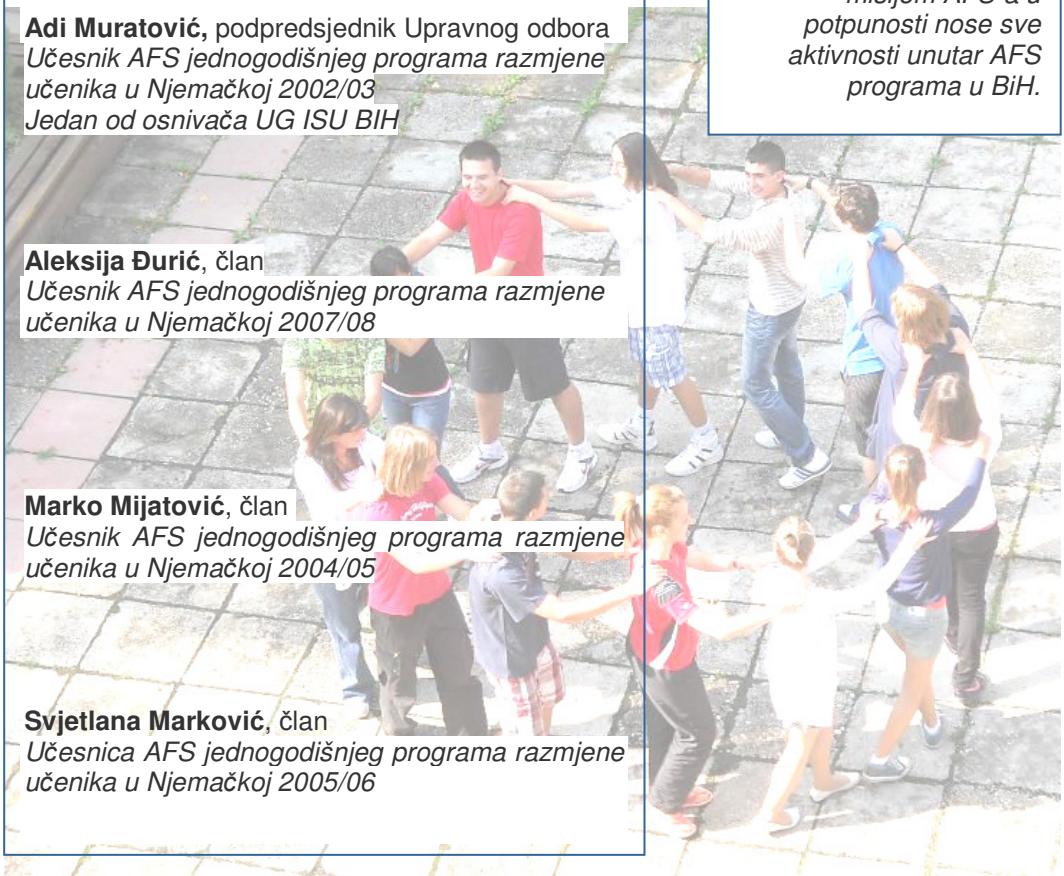


Svjetlana Marković, član

Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2005/06

Predsjednik Udruženja i članovi Upravnog odbora Udruženja za svoj rad ne primaju nikakvu vrstu materijalne ili finansijske nadoknade.

UG ISU BIH trenutno nema uposlenike. Predani i obučeni volonteri vođeni misijom AFS-a u potpunosti nose sve aktivnosti unutar AFS programa u BiH.



AFS programi interkulturalnog učenja

AFS programi interkulturalnog učenja učesnicima pružaju priliku za otkrivanje i istraživanje nove kulture. AFS je od 1947. godine do danas omogućio da više od 400.000 učenika, volontera i profesora oputuje u inostranstvo i doživi iskustva osobnog rasta koja traju kroz cijeli život. Svake godine se oko 13.000 AFS učesnika raduje uzbudljivom iskustvu interkulturalnog učenja.

AFS učesnici su mlade osobe iz svih krajeva svijeta koje žele upoznati osobe iz drugih zemalja, naučiti nešto više o njihovoj kulturi i predstaviti im svoju. Učesnici žive u domaćin porodici i pohađaju školu, te na taj način dobivaju novu perspektivu o stranoj kulturi. Učestvuju u orientacionim i drugim aktivnostima koje organizuje AFS domaćin organizacija i tokom njih upoznaju AFS učesnike iz cijelog svijeta. **Otkrivajući strane kulture**, AFS učesnici istovremeno stiču bolje razumijevanje sebe i kulture svoje domovine.

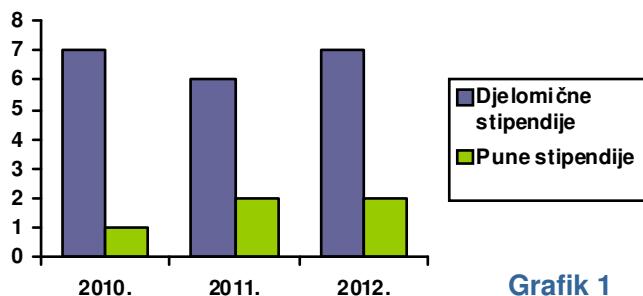
AFS domaćin porodice širom svijeta su **ljudi dobre volje koji na bazi volontiranja**, primaju učenika u svoj dom kako bi učeniku predstavili svoju kulturu i upoznali kulturu učenika. Nije potrebno imati veliku kuću ili dodatnu sobu – **slobodan krevet, mjesto za stolom i otvoreno srce** je sasvim dovoljno da porodica postane AFS domaćin porodica i dio interkulturnog susreta.

AFS domaćin škole primajući učenika iz inostranstva omogućavaju učenicima svoje škole da iskuse interkulturalno učenje u školskoj klupi upoznavajući kulturu zemlje učenika gosta i predstavljajući mu kulturu svoje zemlje.



Programi razmjene srednjoškolaca iz BiH u inostranstvu

U periodu od početka 2010. do kraja maja 2012. godine, UG ISU BIH je nastavio realizaciju AFS jednogodišnjeg, kao i tromjesečnog programa poznatog pod nazivom ECTP ili *European Citizenship Trimester Programme* završavajući učešće u programu generacije 2009/10 i formirajući generacije AFS učesnika u školskim godinama 2010/11, 2011/12 i 2012/13. Broj kandidata (tabela 1) se nije značajno mijenjao. Ipak, došlo je do manjeg pada broja prijava za generaciju 2012/13, pa bi se u narednom periodu trebali poduzeti koraci u cilju povećanja broja kandidata za učešće u oba programa. Zabilježen je **porast broja škola i mjeseta** iz kojih su pristizale prijave (tabela 1), odnosno, iz kojih su izabrani učesnici programa (tabela 2). Također, ostvaren je i **porast ukupnog broja učesnika** programa, kao i porast broja domaćin zemalja (tabela 2). Ostvarena je **stabilnost u broju punih i djelomičnih stipendija** (grafik 1), te se poduzimaju aktivnosti u cilju povećanja broja stipendija i njihovog iznosa u narednom periodu.



Grafik 1

Tabela 1

Godina	Kandidati	Škole kandidata	Mesta prebivališta kandidata
2010.	35	12	11
2011.	46	15	9
2012.	41	22	16

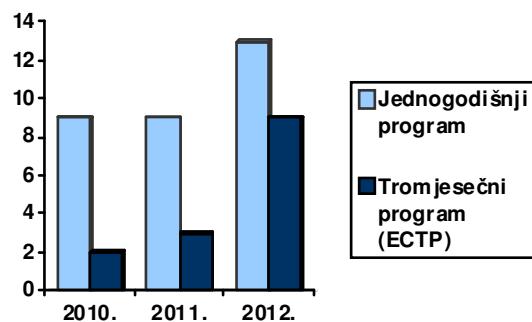
Tabela 2

Godina	Učesnici programa	Škole / mjeseta učesnika	Domačin zemalje
2010.	11	5 / 4	GER (7), ITA (1), FRA (1)
2011.	12	7 / 6	GER (5), ITA (3), FRA (1)
2012.	*22	*11 / 11	*GER (5), ITA (5), SUI (3), AUT (2), POR (2), BFL (1), CZE (1), ESP (1), FRA (1)

* Stanje na dan 22.05.2012.

Ostvaren je konstantan porast učesnika tromjesečnog programa, dok se porast broja učesnika jednogodišnjeg programa bilježi u 2012.god.u odnosu na prijethodne dvije godine tokom kojih je taj broj bio jednak (grafik 2).

Programske aktivnosti su kao i ranijih godina bile organizovane unutar četiri oblasti: promocija programa i selekcija učesnika, priprema učesnika i njihovih roditelja, briga o učesnicima tokom programa i reorijentacione aktivnosti po završetku programa.



Grafik 2

- **Promocija programa** je vršena putem informativnih sastanaka i prezentacija u školama, gostovanja u medijima, objava tekstova i oglasa u štampanim i elektronskim medijima, društvenih mreža i poznanstava.
- **Selekcija učesnika** je vršena kroz polufinalne izbore u lokalnim odjeljenjima i opći finalni izbor tokom kojih su volonteri UG ISU BIH imali težak zadatok donošenja odluke o učesnicima programa i to na osnovu prijavnih formulara, pojedinačnih intervjuva i učešća u izbornim radionicama. Upravni odbor Udruženja je u skladu sa uvjetima konkursa donosio odluke o dodjeli stipendija.
- **Priprema učesnika i njihovih roditelja** je tekla kao i prijethodnih godina kroz dva jednodnevna regionalna pripremna sastanka za učesnike i roditeljska sastanka u lokalnim odjeljenjima, te jedan dvodnevni (a od 2011.god. trodnevni) glavni pripremni sastanak za sve učesnike.
- **Briga o učesnicima** je podrazumijevala pružanje podrške učesnicima i njihovim roditeljima prije, tokom i nakon boravka u inostranstvu.
- **Reorijentacione aktivnosti** su održane u vidu kraćih sastanaka u lokalnim odjeljenjima. Nažalost, jednovikendna glavna reorijentaciona aktivnost nije održana niti za 2009/10, niti za 2010/11 generaciju i to uslijed slabog odziva učesnika.

Iskustva volontera

Svaka nova generacija donese nam nešto novo

Aleksandra Marković, volonterka i sending koordinatorka u lokalnom odjeljenju u Banjaluci je u martu 2012.god. organizovala finalnu selekciju AFS učesnika za generaciju 2012/13

"Uvijek nam je bilo drago vidjeti mlade ljude, pune entuzijazma i želje za upoznavanjem novih kultura i načina života u njima. Veliko nam je zadovoljstvo raditi sa njima jer svaka nova generacija učenika koja prođe kroz AFS programe razmjene donese nam nešto novo. Sa sigurnošću mogu da kažem da je ovogodišnja generacija sastavljena od zaista kvalitetnih učesnika. Nakon uspješno održanih polufinalnih selekcija u oba lokalna odjeljenja, došao je red i na pripreme za finalne selekcije. Ovogodišnje finalne selekcije smo odlučili održati u Banjoj Luci i meni je pripalo to zadovoljstvo da ih organizujem. Nije bilo lako organizovati i uskladiti sve potrebno, ali uz veliku pomoć volontera, spremno smo dočekali i taj martovski vikend. Pored učenika, pridružila su nam se i tri volontera iz lokalnog odjeljenja Sarajevo. Predstojeći zahtjevan, ali zanimljiv vikend smo započeli Team building i Ice breaking igricama, koje su pomogle učesnicima da se međusobno bolje upoznaju, ali i nama volonterima, da njih upoznamo.



Svaki od kandidata je tokom ova dva dana imao priliku da izrazi svoje ideje, stavove i da ih uporedi i prodiskutuje sa ostalim kandidatima. Nedjeljno jutro je započelo Talent show-om, prilikom kog su nas kandidati upoznali sa svojom kreativnom stranom: od plesa, preko sviranja, čitanja poezije pa do pjevanja. Ova dva dana su nam svima bila ispunjena intenzivnim radom, smijehom i kreativnošću.

Po završetku selekcija, kandidati koji nisu iz Banja Luke, imali su priliku da sa ostalim kandidatima razgledaju grad i neke od njegovih znamenitosti. Međutim, teži dio posla nam je tek predstojaо - odabir učesnika. Kao volonter i kao sending koordinator, mogu da kažem da sam zadovoljna proteklim finalnim selekcijama i da se veoma radujem predstojećim aktivnostima, kojima ćemo još jednu generaciju učenika spremiti za jedno nezaboravno životno iskustvo."



Iskustva učesnika programa

Sad imam brata, sestru i još jednog psa!

Piše Dunja Rokvić, učesnica jednogodišnjeg programa razmjene u šk.2010/11 i stipendistkinja Intesa Sanpaolo Banke BiH.

Zovem se Dunja Rokvić, učenica sam Opće gimnazije KŠC-a u Banjaluci i prošle školske godine (o.p. 2010/11) sam bila na razmjeni u Italiji. Dočekala me jedna divna porodica, ugostila i pružila sve u jednom malom mjestu pored grada Parme, u italijanskoj regiji Emilia Romagna. **Ubrzo su postali moja „druga“ porodica, sad imam brata i sestru i još jednog psa.** Zaista često čujemo, pogotovo host-sestra i ja, jer smo vršnjakinje. Tako sam za ovaj Božić i Novu godinu išla tamo i bilo je **prelijepo ponovo vidjeti sve njih**, a i članove šire porodice. Naravno, vidjela sam i mnoštvo drugih ljudi koje sam upoznala tokom razmjene, prijatelja i volontera Interculture, a uspjela ostvariti i pokoje novo poznanstvo.

Tokom mojih 10 mjeseci u Italiji **pohađala sam Liceo Classico**, što je najsličnije našoj opštoj gimnaziji i tamo sam se takođe snašla. Nisam čak ni ocjene puno pokvarila, a našla sam vremena za druženja, izlaska i putovanja. Vrlo je zanimljivo primjećivati razlike između dva tipa školovanja. Profesori su puno pričali sa mnom, a neki su baš uticali na moje sazrijevanje. Ipak, najdraži ljudi su oni koji su bili u istom gradu u isto vrijeme iz svih dijelova svijeta. Poznavati sve njih, neke čak do srži, je neprocjenjivo. Divno je i dan-danas pričati sa njima na talijanskom putem interneta, razmjenjivati nova iskustva i šale. Divno je kad te probudi poziv iz Finske koji onda traje i traje. **Divno je iščitavati pisma i iznova gledati zajedničke slike, posebno prisjećati se i naših gluposti.**

Jednostavno, jedno ovakvo iskustvo je teško staviti na list papira. Isto tako kao što ga je bilo teško staviti u samo jedan kofer od 20kg pri povratku.

To je jedno ogromno bogatstvo i iskreno se nadam da će što više ljudi iz naše države imati mogućnost da ode na jedan od programa. Kao stipendistkinja, a i poznavajući dosta drugih stipendiranih učenika, neizmjerno sam zahvalna Banci što mi je dala u priliku. Sjećam se kako smo na prijemu Intesa San Paolo banke u Miljanu za sve stipendisane učenike koji trebaju krenuti na jedan od programa i koji su u Italiji u to vrijeme skoro svi zaplakali. Vjerujem da нико од нас то neće nikad zaboraviti.



ECTP Program 2011

Završni seminar u Briselu

Tri učenika iz BiH su u decembru 2011.god. učila o aktivnom evropskom građanstvu u Briselu

U Briselu se 27.11.2011.god. okupilo 180 srednjoškolaca i 38 volontera gdje su do 01.12.2011.god. učestvovali u završnom seminaru na temu aktivnog evropskog građanstva koji predstavlja **vrhunac ECTP tromjesečnog programa**. Među njima su bila i tri učenika iz Foče, Sarajeva i Tuzle koji su proveli tri mjeseca razmjene u Njemačkoj, Turskoj i Austriji. Seminar u Briselu predstavlja završni dio programa razmjene tokom kog su učenici živjeli u domaćim porodicama i pohađali srednju školu u jednoj od evropskih zemalja. U fokusu programa razmjene i seminara u Briselu su interkulturno učenje i unapređenje aktivnog učešća mladih evropskih građana u društvu. Učenici su tokom seminara obišli Evropski parlament, a posjetio ih je i predstavnik Evropske komisije, te ih upoznao sa svojim programima za mlade.



Programi ugošćavanja AFS učesnika iz inostranstva u BiH

U periodu od početka 2010. do kraja maja 2012. godine, UG ISU BIH je nastavio realizaciju AFS programa ugošćavanja učesnika AFS jednogodišnjeg i tromjesečnog programa razmjene srednjoškolaca završavajući ugošćavanje prve generacije AFS učenika gostiju u BiH u šk.2009/10 god., dočekujući i pružajući podršku generacijama 2010/11, 2011/12, kao i pripremajući dolazak generacije 2012/13.

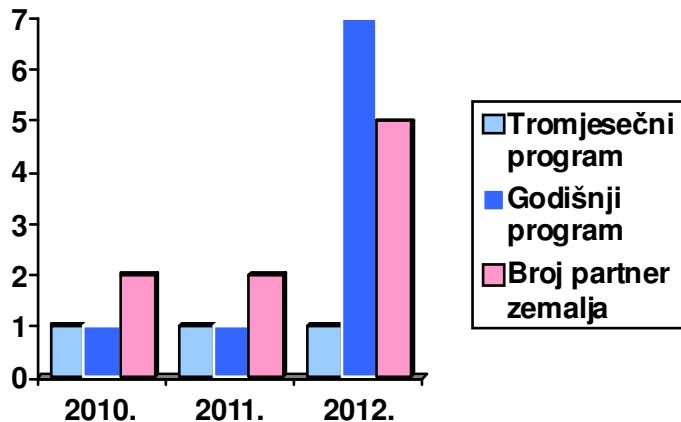
Broj AFS učesnika iz inostranstva ugošćenih u BiH je u 2010. i 2011.godini bio jednak, dok se bilježi **znatan porast učesnika gostiju** u 2012.godini (*grafik 3*). Ostvaren je i **značajan porast broja AFS partnera** koji su promovisali učešće u AFS programima u BiH i regrutovali učesnike (*grafik 3 i tabela 3*).

Programske aktivnosti su kao i ranijih godina bile organizovane unutar četiri oblasti: promocija programa i selekcija domaćin porodica, priprema domaćin porodica i škola, briga o učesnicima i domaćin porodicama tokom programa i reorientacione aktivnosti po završetku programa (*pogledati slike na str.8*).



Godina	Učenici gosti	Domovine učenika	Domačin mjesto	Domačin škole
2010.	2	GER (1), CZE (1)	Cazin i Sarajevo	2
2011.	2	GER (1), POL (1)	Sarajevo i Banja Luka	2
2012.	8	BFL (1), GER (3), ITA (2), BRA (1), SAD (1)	*potraga za porodicama u toku	*

Grafik 3



Hosting programske aktivnosti



S lijeva na desno: (1) End of Stay Camp 2009/10 u Zagrebu, juni 2010.god., (2) Late Orientation Camp 2010/11 u Sarajevu, oktobar 2010., (3) Midstay Camp 2010/11 u Subotici, mart 2011.god., (4) Late Orientation Camp 2011/12 u Banjaluci, oktobar 2011.god., (5) Midstay Camp 2011/12 u Beogradu, februar 2012.god.

Iskustva učesnika programa

Kako ti je u Bosni?

Jana Wiedmer iz Njemačke, učesnica jednogodišnjeg programa razmjene u BiH u šk.2011/12

„Kako ti je u Bosni? Toliko puta sam čula ovo pitanje u prošlim pet mjeseci, a još uvijek mi je teško odgovoriti. Kratak odgovor koji najčešće koristim: "Lijepo, interesantno a ponekad i teško". Uopšte, ima puno više da se kaže i zato ću sad pokušati dati dobar duži odgovor. Pitali su me ljudi: „Što ćeš u Bosnu, kad ništa ne znaš o njoj, a najmanje jezik?“ Ali nisam se nikada bojala zbog toga, pošto sam oduvijek bila previše znatiželjna. Tako da me nisu samo pitali, nego u istoj rečenici i dali odgovor. Išla sam da naučim stvari koje nikada ne bih naučila. Na kraju ću dobro upoznati zemlju koja mi je na početku bila apsolutno nova.

Prošlo je već pet mjeseci, znači već pola mog vremena ovdje. Sarajevo za mene nije više samo neki strani grad, sad imam život ovdje. Znam gdje i kako šta naći, a još uvijek mi je interesantno. To je možda i zbog toga što su dijelovi grada toliko drugačiji. Ovo je stvar koja, kako ja mislim, čini Sarajevo jedinstvenim gradom, kog puno volim. Mnogo mi se sviđa Baščaršija. Ona je za mene kao još jedna druga zemlja, ali samo nekoliko stotina metara daleko od našeg stana ovdje.

Nešto što je sad lakše nego na početku je da poslije nekoliko vremena jezik uopšte nije više problem. Ako želim pričati to može i na bosanskom, a još bitnije je da sad razumijem i kad ljudi oko mene razgovaraju (kad ih nije previše; ako je velika grupa još uvijek mi je teško razumjeti, ali ima još dovoljno vremena da naučim). Dakle, rekla sam da mi jezik ide bolje i bolje, ali ima i stvari koje postanu teže kako prolazi vrijeme. Porodica i prijatelji u Njemačkoj mi puno nedostaju i svaki dan shvaćam koliko ih zaista trebam. A nekako jeste to tako u redu, jer u mojoj godini sa AFS-om ne želim zamijeniti osobe koje su bitne u mom životu, već će samo njih na kraju biti još više i sigurna sam da sam ovdje već našla nekoliko takvih osoba, zbog čega sam vrlo sretna.

Naravno i da ima puno stvari koje još želim u idućih pet mjeseci. Iako zvuči čudno, jedna od njih je na primjer naučiti kako da napravim sirnicu. Prvo zbog toga što je bosanska hrana nešto što mogu pokazati ljudima kad budem opet u Njemačkoj da mogu i oni probati bar malo ove zemlje u kojoj sam ja provela lijepu godinu dana mog života, ali i zato što puno volim ovu hranu i znam da ću se uvijek sjetiti Bosne kad je budem jela.

Za sada, to je to. Ali ima još jedna stvar koju želim da kažem za kraj. Najbolja stvar koja mi se ovdje dogodila je sigurno da sam mogla doći u ovu toliko simpatičnu porodicu. Super smo se složili na početku i baš sam sretna i zahvalna što su mi dali priliku da ih upoznam i živim sa njima godinu dana. Već su mi kao druga porodica što je zaista odlično.“



Volonteri

Volonteri su pokretačka snaga svih AFS programa. Volonteri predstavljaju stub cijele AFS mreže, globalne mreže osoba posvećenih unapređenju interkulturnog razumijevanja i komunikacije. Posvećenost i podrška volontera omogućava iskustva iličnog razvoja i putovanja koja mijenjaju život.

AFS volonteri u BiH volontiraju unutar UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“. Oni ulažu svoje vrijeme i energiju kako bi pomogli ljudima da razviju sposobnosti i vještine kako bi postali odgovorni globalni građani. Tokom ovog procesa i sami volonteri imaju mogućnost učešća u iskustvu interkulturnog učenja.

Kroz rad sa učesnicima i domaćim porodicama, volonteri mogu naučiti više o svojoj sopstvenoj kulturi, vježbati druge jezike, razviti liderske vještine i učestvovati u društvenim aktivnostima.



Struktura volonterske mreže UG ISU BIH

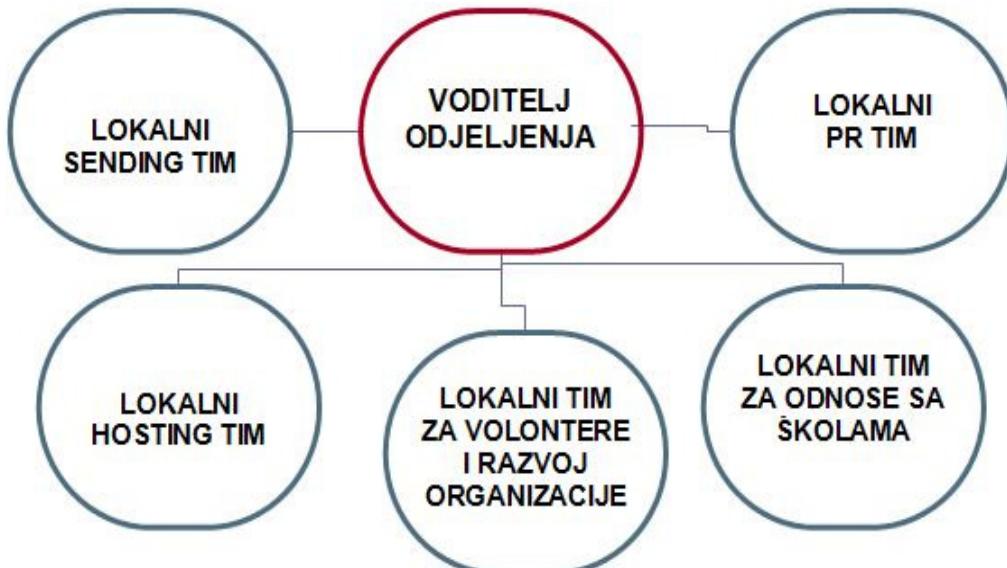
Volonteri UG ISU BIH su organizovani unutar lokalnih odjeljenja. Trenutno postoje dva lokalna odjeljenja i to u Sarajevu i Banjaluci, a intenzivno se radi na formiranju trećeg u Tuzli.

U martu 2012.god. je izvršena registracija svih aktivnih volontera i kreiranje volonterske baze. Ukupno je registrovano 37 volontera i to 21 u LO Sarajevo (Sarajevo, Tuzla, Foča, Milići, Mostar) i 16 u LO Banja Luka (Banja Luka, Gradiška).

Većina volontera su studenti, zatim srednjoškolci i diplomanti starosne dobi od 17 do 27 godina. S tim u vezi, neophodno je razviti i intenzivirati aktivnosti regrutacije starijih volontera (30+) različitih profesija, a posebno profesora, host i send roditelja.

Krajem marta i početkom aprila 2012.god. je izvršena reorganizacija volontera unutar lokalnih odjeljenja tako što su formirani specijalizovani timovi volontera (*shema 1*). Formirano je i pet specijalizovanih volonterskih timova na nivou Udruženja (*shema 2*). Očekuje se da će ovakva struktura rezultirati efikasnijim i kvalitetnijim programskim aktivnostima, razvojem odjeljenja i volonterske mreže, kao i novih programa. Evaluacija strukture i eventualne izmjene trebaju biti izvršene u jesen 2012.god., nakon čega će Upravni odbor Udruženja donijeti Poslovnike o radu lokalnih odjeljenja i formalizirati strukturu.

Shema 1





Regrutacija i edukacija volontera

Novi volonteri su u protekle dvije godine regurtovani isključivo iz redova učesnika AFS programa nakon njihovog povratka sa razmijene u inostranstvu. Početni treninzi za njih su organizovani uglavnom u lokalnim odjeljenjima kao dio reorientacionih aktivnosti ili posebno, nakon njih. Održan je i jedan specijalizovani trening za nove volontere na temu orientacionih aktivnosti za učesnike programa razmijene, nakon kog su učesnici treninga imali priliku naučeno sprovesti u praksi tokom Glavnog pripremnog sastanka za generaciju AFS učesnika 2011/12.

Nakon donošenja Pravilnika o volontiranju i forme prijavnice za volontiranje u oktobru 2010.god., objavljen je stalni poziv za nove volontere na web stranici (www.afs.ba/volonteri). Iako je pristiglo nekoliko desetina prijava za volontiranje, regrutacija osoba van AFS mreže nije sprovedena zbog nedostatka strategije o razvoju volonterske mreže i plana edukacije novih volontera, kao i zbog nedostatka sredstava i iskusnijih volontera koji bi mogli odvojiti vrijeme za kreiranje prijedloga navedenih dokumenata i koordinacije njihovog sprovođenja. U martu 2012.god. Upravni odbor Udruženja je konceptirao akcione planove razvoja volonterske mreže unutar prijedloga Trogodišnjeg strateškog plana 2012-14 i godišnjeg poslovnog plana.

Volonteri su učestvovali u brojnim treninzima, seminarima i samitima koje su organizovali Evropska federacija za interkulturno učenje, AFS International i AFS partner organizacije. Također, učestovali su i u nekoliko omladinskih razmjena organizovanih od strane trećih organizacija van AFS mreže. Na narednoj stranici se može pronaći pregled navedenih događaja i volontera UG ISU BIH koji su u njima učestvovali.



AFS treninzi i seminari za volontere

2010.

Volunteer Training for developing organisations

Sarajevo, februar/mart 2010.god.

Učesnici iz BiH: Amar Hrvat, Aleksandra Marković, Aljoša Preradović, Aleksija Đurić, Adi Muratović, Meliha Muradbegović, Nadina Muslić i Svjetlana Marković (prva slika)

U treningu organizovanom od strane EFIL-a u saradnji sa UG ISU BIH je učestvovalo 16 veoma motivisanih volontera iz BiH, Hrvatske, Srbije, Slovenije i Poljske. Dva trenera iz Njemačke i Češke su tokom 4 dana treninga učesnicima prenijeli osnovno znanje o razvoju AFS organizacije, hosting i sending aktivnostima, volonterizmu i AFS mreži.



IT training: #1: AFS Global

Sarajevo, februar/mart 2010.god.

Učesnici iz BiH: Inge-Jelena Kroker, Marko Mijatović, Mirela Hrnjić i Vanja Ćeifović

Trening je organizovan od strane AFS Internationala paralelno sa EFIL-ovim treningom iznad, a u cilju osposobljavanja novih AFS organizacija (BIH, CRO, SRB i SLO) za korištenje komunikacionim sistemom i bazom podataka AFS Global. Trening je trajao 3 dana, a vodio ga je Dominik Scherrer ispred AFS Internationala.



Trening za volontere

Beograd, Srbija, maj 2010.god.

Učesnici iz BiH: Amar Hrvat i Aljoša Preradović (druga slika)



T4T – Facilitating Intercultural Learning

Zanka, Mađarska, avgust 2010.god.

Učesnik iz BiH: Inge-Jelena Kroker (treća slika)

Sedmodnevni trening za trenere organizovan od strane EFIL-a je okupio 25 trenera iz 15 AFS organizacija u Zanki s ciljem razvoja njihovih kompetencija s posebnim fokusom na međugeneracijsko učenje i interkulturalno učenje.



EFIL Volunteer Summer Summit 2010

Zanka, Mađarska, avgust 2010.god.

Učesnik iz BiH: Aljoša Preradović (četvrta slika)

Treće izdanje volonterskog ljetnog samita je u organizaciji EFIL-a održano u Mađarskoj na temu međugeneracijskog učenja.

IT training: #2: AFS Global

Zagreb, novembar 2010.god.

Učesnici iz BiH: Inge-Jelena Kroker i Mirela Hrnjić

Training: Introduction to EVS Programme for Developing Organisations

Kopenhagen, Danska, novembar 2010.god.

Učesnici iz BiH: Mirela Hrnjić i Svjetlana Marković (prva slika)

U treningu organizovanom od strane EFIL-a u saradnji sa UG ISU BIH je učestvovalo 16 veoma motivisanih volontera iz BiH, Hrvatske, Srbije, Slovenije i Poljske. Dva trenera iz Njemačke i Češke su tokom 4 dana treninga učesnicima prenijeli osnovno znanje o razvoju AFS organizacije, hosting i sending aktivnostima, volonterizmu i AFS mreži.



Uddannelses Bazaren 2010: International training on ICL

Ringe, Danska, novembar 2010.god.

Učesnici iz BiH: Mirela Hrnjić i Svjetlana Marković

Na poziv AFS organizacije iz Danske, dva volontera UG ISU BIH su učestvovala u najvećem godišnjem okupljanju AFS volontera u Danskoj i treningu na temu interkulturnog učenja kog su organizovali za 25 inostranih gostiju.



2011.

Study session 2011: Intercultural volunteer work in intergenerational context

Strassbourg, Francuska, februar 2011.god.

Učesnik iz BiH: Aljoša Preradović (druga slika)

Sedmodnevni seminar u organizaciji EFIL-a i pod pokroviteljstvom Vijeća Evrope je okupio 30 AFS volontera od 17 do 64 godina starosti iz 17 evropskih država. Teme seminara su bile: ICL – interkulturno učenje, IGL – međugeneracijsko učenje i podrška domaćim porodicama.



Training on fundraising

Ittre, Belgija, mart 2011.god.

Učesnik iz BiH: Svjetlana Marković (treća slika)

Trening su zajednički organizovali EFIL i AFS International u cilju jačanja fundraisinga u AFS mreži s fokusom na evropske organizacije.



Trening i okupljanje volontera: Constanze

Frankfurt, Njemačka, maj 2011.god.

Učesnici iz BiH: Amar Hrvat i Jovana Miteva (četvrta slika)

Na poziv AFS organizacije iz Njemačke, dva volontera UG ISU BIH su učestvovala u najvećem godišnjem okupljanju AFS volontera u Njemačkoj.



EFIL Volunteer Summer Summit 2011

Zambujeira do Mar, Portugal, juli 2011.god.

Učesnik iz BiH: Meliha Muradbegović (petna slika)

Treće izdanje volonterskog ljetnog samita je u organizaciji EFIL-a održano u Portugalu s fokusom na promociju multikulturalnosti kroz volonterski rad uz učešće 160 AFS volontera iz 29 zemalja.

Januar - maj 2012.

Seminar: Saradnja sa skolama

Einsiedeln, Švicarska , februar/mart 2012.god.

Učesnik iz BiH: Haris Buljubašić (prva slika)

Seminar je organizovao EFIL, a okupio je 26 AFS volontera iz 13 evropskih zemalja i SAD-a koji su tokom sedam dana razgovarali o: razumijevanju potreba i očekivanja škola u vezi sa programima interkulturnog učenja i razmjene srednjoškolaca, primjeni interkulturnog učenja u školskim učenicama, evropskoj i međunarodnoj politici za mobilnost i interkulturnost mlađih, te aktivnostima i sredstvima za postizanje što bolje saradnje AFS organizacija i škola.



Seminar: Enhancing intercultural sensitivity through volunteer work"

Delemont, Švicarska , maj 2012.god.

Učesnik iz BiH: Mila Majstorović (druga slika)



Učešće u drugim aktivnostima

3. BH Dani aktivizma mlađih

Sajam servisa za mlađe Dom mladih, Sarajevo, april 2010.



Omladinska razmjena „Crossroads of Cultures“

Sarajevo, maj 2011.god.

Učesnici iz BiH: 5



Medjunarodni dan volontera

Banja Luka, BiH Decembar 2011.god.



Omladinska razmjena „Click me in“ (YIA)

Rofrano, Italija, juli 2011.god.

Učesnici iz BiH: 7



Trening za volontere budućih AFS organizacija

Bukurešt, Rumunija, februar 2012.god.

Volonter Haris Buljubašić je kao jedan od pobjednika EFIL-ovog konkursa za izbor najbolje osmišljenih radionica za trening novih volontera budućih AFS organizacija u Rumuniji i Bugarskoj bio trener na treningu „Youth mobility for intercultural competence“ koji je održan u Rumuniji.

ECTP završni seminar u Briselu

Brisel, Belgija, decembar 2011.god.



Volonterka Inge-Jelena Kroker je kao članica EFIL-ovog EPOT-a (European Pool of Trainers) bila jedan od trenera na seminaru održanom za 180 učesnika tromjesečnog programa razmjene srednjoškolaca.

AFS Intercultural Programs – AFS International

New York, Sjedinjene Američke Države

UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini je u februaru 2010. godine postalo dio AFS globalne mreže nakon potpisivanja ugovora o saradnji sa AFS Intercultural Programs, Inc. Jedan od ciljeva je da u roku od 3-6 godina od potpisivanja ugovora o saradnji, UG ISU BIH ispunjava uvjete predviđene Statutom AFS mreže o pridruživanju AFS mreži kao punopravni član ili *Provisional Partner*. AFS Intercultural Programs, Inc. je međunarodna nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorientisana organizacija zasnovana na volonterizmu koja pruža iskustva interkulturnog učenja kako bi ljudima pomogla da razviju znanje, vještine i razumijevanje potrebno za stvaranje pravednijeg i mirnijeg svijeta.

(*Prva slika ispod lijevo: predsjednica UG ISU BIH, Mirela Hrnjić i predsjednik AFS Internationala, Francisco Tachi Cazal u Moskvi, 2009. god.*)

European Federation for Intercultural Learning – EFIL

Brisel, Belgija

Na poziv Upravnog odbora EFIL-a, Skupština UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini je u januaru 2011. godine usvojila odluku o uvezivanju sa EFIL-om kao pridruženi član (*Affiliate Member*). Generalna skupština EFIL-a je na zasjedanju u Beču u maju 2011. godine jednoglasnom odlukom prihvatiла zahtjev za članstvo upućen od UG ISU BIH. Evropska federacija za interkulturno učenje (EFIL - European Federation for Intercultural Learning) je krovna organizacija 27 AFS organizacije iz Europe i sa područja Mediterana, osnovana 1971. god.

U periodu od početka 2010. do maja 2012. godine, UG ISU BIH je učestvovao u tri sastanka AFS programske direktore, organizacija članica EFIL-a, i to u Sarajevu, Mariboru i Krakovu u kojima je učestvovala predsjednica Udruženja, Mirela Hrnjić, koja ujedno volonterski obnaša dužnost programskog direktora.

Također, u istom periodu UG ISU BIH je učestvovao u dva sastanka nacionalnih direktora AFS organizacija članica EFIL-a koji su održani u Beču i Rigi, te u radu sjednice Skupštine EFIL-a koja je održana prošle godine u Beču. Na ovim sastancima je UG ISU BIH predstavljala Mirela Hrnjić, kao predsjednica i ovlaštena osoba za zastupanje i predstavljanje Udruženja.

(*Druga slika ispod lijevo: predsjednica UG ISU BIH, Mirela Hrnjić sa generalnim sekretarom EFIL-a, Paulom Claesom, članovima Upravnog odbora EFIL-a, te predstavnicima AFS organizacija u Sloveniji, Hrvatskoj i Srbiji tokom Generalne skupštine EFIL-a u Beču u maju 2011. god.*)



The European Federation
for Intercultural Learning
is the Federation of
AFS Organisations
in Europe



Memorandum o saradnji sa Direkcijom za Evropske integracije BiH

U oktobru 2010. godine održano je svečano potpisivanje Memoranduma o razumijevanju između Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara BiH i Inicijative devet nevladinih organizacija iz BiH koje se bave mladima, među kojima je **UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini**.

Memorandum su potpisali gospođa Nevenka Savić, direktorka Direkcije za evropske integracije i predstavnici devet članica Inicijative: Omladinske informativne agencije BiH, Unije studenata Republike Srpske, Asocijacije srednjoškolaca u Bosni i Hercegovini, Udruženja studenata medicine Bosne i Hercegovine, Evropskog studentskog foruma, Udruženja za međunarodnu razmjenu studenata radi stručne prakse, Mreže studenata u BiH, UG Interkulturnih susreta u Bosni i Hercegovini i Cerebre (*slika ispod*).

Ovim dokumentom formalizirana je saradnja mlađih iz nevladinog sektora i Direkcije za evropske integracije u područjima od zajedničkog interesa u procesu evropskih integracija.

Potpisnici Memoranduma imaju zajednički strateški cilj – unapređenje kvalitetne komunikacije, razmjene i plasiranja relevantnih informacija o procesu evropskih integracija.

Komunikacijskom strategijom za informiranje javnosti o pristupanju Bosne i Hercegovine Evropskoj uniji predviđen je kontinuirani rad na stimuliranju dijaloga i podizanju nivoa i sadržaja diskusije o procesu, osiguravanje pristupa razumljivim informacijama o razvoju odnosa Bosne i Hercegovine i Evropske unije i implikacijama za sve sektore društva.

Direkcija je prepoznala Inicijativu devet nevladinih organizacija kao dragocjenog partnera u strateškom pristupu informisanja javnosti, u prvom redu mlađih.

Osim za Inicijativu devet nevladinih organizacija Memorandum je otvoren i za druge organizacije koje se bave pitanjima mlađih a u međuvremenu postanu članice neke od referentnih evropskih i međunarodnih mreža.

*Preuzeto sa web stranice Direkcije za evropske integracije BiH



UG ISU BIH je kao dio ove neformalne platforme nevladinih organizacija u BiH koje su i članice neke od referentnih evropskih i međunarodnih mreža učestvovalo i u nekoliko radnih sastanaka uključujući i sastanak sa Dimitriom Kourkulasom, šefom Delegacije Evropske komisije u BiH u februaru 2010.godine.



Izvod iz godišnjih obračuna

BILANS STANJA

Opis	2009.	2010.	2011.
AKTIVA			
A. Stalna sredstva	0,00	538,00	430,00
Oprema	0,00	538,00	430,00
B. Tekuća sredstva	7.647,00	10.598,00	12.427,00
Novac i novčani ekvivalenti	7.647,00	10.598,00	12.427,00
Svega aktiva	7.647,00	11.136,00	12.857,00
PASIVA			
A. Trajni izvori	7.647,00	11.136,00	12.857,00
Neraspoređeni višak prihoda	7.647,00	11.136,00	12.857,00
B. Dugoročne obaveze	0,00	0,00	0,00
C. Kratkoročne obaveze	0,00	0,00	0,00
Svega pasiva	7.647,00	11.136,00	12.857,00

BILANS USPJEHA

Opis	2009.	2010.	2011.
A. Prihodi			
Prihodi budžeta	0,00	1.710,00	3.300,00
Humanitarni prihodi	7.413,00	0,00	0,00
Prihodi od vlastite aktivnosti	27.675,00	37.946,00	39.886,00
Ostali prihodi	5,00	840,00	6.340,00
Svega prihodi	35.093,00	40.496,00	49.526,00
B. Rashodi			
Materijal	922,00	1.233,00	1.122,00
Usluge	5.448,00	25.256,00	28.324,00
Amortizacija	0,00	0,00	107,00
Finansijski rashodi	228,00	314,00	461,00
Putni troškovi	1.442,00	8.144,00	13.883,00
Humanitarni rashodi	0,00	240,00	0,00
Ostali rashodi	21.974,00	1.820,00	3.908,00
Svega rashodi	30.014,00	37.007,00	47.805,00
C. Rezultat			
Višak prihoda (A-B)	5.079,00	3.489,00	1.721,00

Prijatelji, saradnici i donatori

Škole iz kojih su bili kandidati i učesnici AFS programa razmijene srednjoškolaca:

Druga gimnazija Sarajevo
Ekonomskička škola Zenica
Elektrotehnička škola „Nikola Tesla“ Banja Luka
Ekonomskička škola Banja Luka
Gimnazija Banja Luka
Gimnazija Dobrinja
Gimnazija Cazin
Gimnazija „Dr Mustafa Kamarić“ Gračanica
Gimnazija Lukavac
Gimnazija „Meša Selimović“ Tuzla
Gimnazija i srednja stručna škola Istočna Ilidža
Gimnazija Obala
Gimnazija Živinice
JUMS Građevinska škola Tuzla
Katolički školski centar „Ivan Merz“, Opća gimnazija, Banja Luka
Medicinska škola Bihać
MSŠ Kladanj
MSŠ Travnik
Peta gimnazija Sarajevo
Prva bosnjačka gimnazija Sarajevo
Prva gimnazija Zenica
Srednjoškolski centar „Milutin Milanković“ Milići
Srednjoškolski centar Ugljevik
Srednja ekonomskička škola Sarajevo
SŠC „Milorad Vlačić“ Vlasenica
SŠC Foča
Srednja poljoprivredna škola „Sanus Futurum“ Sanski Most
Srednja škola Uskoplje
Srednja trgovacka škola Sarajevo
SŠ „Nikola Šop“ Jajce
STŠ H. H. Goražde
Škola grafičkih tehnologija Tuzla
Treća gimnazija Sarajevo

Škole koje su ugostile AFS učenike iz inostranstva:

Druga gimnazija Sarajevo
Gimnazija Cazin
MSŠ Kladanj
Katolički školski centar „Ivan Merz“, Opća gimnazija, Banja Luka
Treća gimnazija Sarajevo

Posebna zahvalnica za pruženu podršku:

Katolički školski centar „Ivan Merz“, Opća gimnazija, Banja Luka

Treća gimnazija Sarajevo



Hvala svima koji su sufinsiranjem, donacijom ili stipendisanjem podržali interkulturno učenje mladih iz Bosne i Hercegovine.

Fondacije i organizacije

AFS-Stiftung für Interkulturelle Begegnungen, Njemačka
Intercultura ONLUS, Italija
Landesstiftung Baden-Württemberg, Njemačka

Preduzetništva

Alpro A.D., Vlasenica, Bosnalijek d.d., Sarajevo, Intesa Sanpaolo Banka, Bosna i Hercegovina
Tehnograd d.o.o., Tuzla, Tomašević d.o.o., Istočno Sarajevo

Javna sredstva

Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo, Ministarstvo porodice, omladine i sporta Republike Srpske
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine
Grad Istočno Sarajevo, Opština Foča, Općina Ilidža



UG Intercultural meetings in Bosnia and Herzegovina - UG ISU BIH - УГ Интеркултурни сусрети у Босни и Херцеговини - УГ ИСУ БИХ

Sjedište: Nurudina Gackića 22, 71000 Sarajevo **Web:** www.afs.ba **e-mail:** info.isubih@gmail.com
Tel. +38761287544, 500705, **Fax** +387 33 218 524
ID: 4201066540006 **T.R.** 1610000051830021 kod Raiffeisen Bank DD BIH (**SWIFT:** RZBABA2S
IBAN: BA391611000001364169)

U saradnji sa / in cooperation with:

AFS Intercultural Programs, Inc. 71 West 23rd Street, 6th Floor, New York, NY 10010, SAD
Web: www.afs.org